

من المهندس وجيه السمان

من مجمع اللغة العربية في دمشق

السيد الدكتور عبد الكريم خليفة المحترم ،

رئيس مجمع اللغة العربية الاردني

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،

وبعد فيسرنى أن ابعث الى سيادتكم بما رأيته من ملاحظات على مشروع مصطلحات الأرصاد الجوية الذي أعدّه مجمعكم الكريم ، مع تقديري الكبير لهذا العمل .

وأرجو أن يكون في ملاحظاتي هذه أو في بعضها فائدة للجنة التي قامت بوضع المصطلحات وقد كان عمل المراجع اسهل كثيراً وأكثر دقة لو كان هنالك شرح يبيّن المقصود من بعض المصطلحات العويصة .

وقد وجدت عدداً من الأخطاء المطبعية في النص الانكليزي أعتقد انها قد ظهرت للمراجعين ، فلم أر لزوماً لذكرها .

كلّ الله بالتوفيق مساعيتكم في خدمة اللغة العربية ، ووفقتنا جميعاً في هذه الغاية .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،

دمشق في ١٨/٣/١٩٨١

المصطلح	ما أقترحه له	ملاحظات
Albedo	بياض	يراد به النور المنعكس عن سطح سيّار ، الى ما يأتيه من نور الشمس (عن المعجم الفلكي لامين مهدي الملوف) ، دار الكتب ١٩٣٥ ، مصر
Arpect	مظهر ، هيئة	
Barogram	مخطط الضغط الجوي	
Bimetallic thermometer	مقياس حرارة ذو معدنين	
Centrifugal force	قوة نابذة	أقرّها المعجم الموحد للفيزياء ، طبع مجمع بغداد ١٩٧٧
Centripetal force	قوة جاذبة	
Clock wise	شزم	
Conditional instability	لا استقرار مشروط استقرار مشروط	جاءتا معكوستين في الأصل
Conditional stability		
Coriolis force	قوة كوريوليس	في الحركة المركبة أو النسبية (نسبة الى كوريوليس)
Counter clock wise	بت	
Declination of the sun	ميل الشمس	الميلان يفترض التحرك (بنتيجة الحركة) مثل غليان لان الشعري هو Copillar ترجمة
Hair hygograph	مسجل الرطوبة ذو شعر الشدة	
Hydra	هيدرو	بدلا من هايدرو (لانها اسهل) وفقاً لتقارير الجامع
Inclination	ميل	
Isentropic Surface	سطح تساوي الانتروبية	
Latent heat	حسارة لاطية	لظ الشيء : ستوه التطّ : استنتر ، التط الشيء : ستوره
Latent Energy	طاقة لاطية	اللطط : ستر الشيء وقد احتفظ بمصطلح : الكامن ضمن اجل Potential

المصطلح	ما اقترحه له	ملاحظات
Mistral	ريح الميسترال	
Oblique Visibility	مدى الرؤية المائلة	
Precipitation Efficiency	كلمة قابلية لا تصلح	Propagation : الانتشار هو
Radiation scattering	تبعثر الاشعاع او تبعد الاشعاع	ويصطلح في مصر على كلمة انتشار بمعنى Diffusion وعلى كل حال فلا تعني Scattering
Rain Shower	وايل مطر	
Saturation Deficit	نقص الاشباع	
Solar courlant	ثابتة شمسية	
Solstice	مُنْتَكَب	هكذا اتفق عليها في المعاجم الفلكية
Stationary Front	جبهة مستقرة	
Thermo couple	مزدوجة حوارية	في المعجم الموحد للفيزياء
Visual Estimation	تقدير ابصاري	
Wave Depression	منخفض الموجة	
Wave Period	دور الموجة	Period = دور في المعجم الموحد
Weather Forecast	تنبؤ طقسى	لان جوي يعني : atmospheric

اضافة الى ذلك ارى ان تحذف أداة التعريف من جميع المصطلحات ،

كما هو جارٍ عادة في جميع المعاجم .